

Księga Jeremiasza

Rozdział 40

40:1	G3588 T-NSM Ὁ Ho	G3056 N-NSM λόγος logos	G3588 T-NSM ὁ ho	G1096 V-AMPNS γενόμενος genomenos	G3844 PREP παρά para	N-GSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρός pros	G2408 N-ASM Ιερεμیان Ieremian	G5305 ADV ὑστερον hysteron		
	G3326 PREP μετά meta	G3588 T-ASN τὸ to	G649 V-AAN ἀποστεῖλαι aposteilai	G846 D-ASM αὐτὸν auton	N-PRI Ναβουζαρδαν Nabudzardan	G3588 T-ASM τὸν ton	N-ASM ἀρχιμάγειρον archimageiron	G3588 T-ASM τὸν ton	G1537 PREP ἐκ ek		
	N-PRI Δαμαν Daman	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G2983 V-AAN λαβεῖν labein	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1722 PREP ἐν en	N-DPF χειροπέδαις cheiropedais	G1722 PREP ἐν en	G3319 A-DSM μέσῳ meso	N-GSF ἀποικίας apoikias	
	G2448 N-PRI Ιουδα Iuda	G3588 T-GPM τῶν ton	G71 V-RMPGP ἡγμένων egmenon	G1519 PREP εἰς eis	G897 N-ASF Βαβυλῶνα. Babylona.	40:2	G2532 CONJ Καὶ Kai	G2983 V-AAI-3S ἐλαβεν elaben	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G3588 T-NSM ὁ ho	
	N-NSM ἀρχιμάγειρος archimageiros	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G846 D-DSM αὐτῷ auto	N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεός theos	G4771 P-GS σου su	G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	G3588 T-APN τὰ ta	
	G2556 A-APN κακὰ kaka	G3778 D-APN ταῦτα tauta	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASM τὸν ton	G5117 N-ASM τόπον topon	G3778 D-ASM τουτοῦν, tuton,	40:3	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	N-NSM יהוה, יהוה, hoti	
	G264 V-AAI-2P ἡμάρτετε hemartete	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G191 V-AAI-2P ἡκούσατε ekusate	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-GSF τῆς tes	G5456 N-GSF φωνῆς. fones.	40:4	G2400 INJ ἰδοὺ idu	
	G3089 V-AAI-1S ἔλυσά elysa	G4771 P-AS σε se	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GPF τῶν ton	N-GPF χειροπέδων cheiropedon	G3588 T-GPF τῶν ton	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APF τάς tas	G5495 N-APF χεῖράς cheiras	G4771 P-GS σου· su;	G1487 CONJ εἰ ei
	G2570 A-ASM καλὸν kalon	G1726 PREP ἐναντίον enantion	G4771 P-GS σου su	G2064 V-AAN ἐλθεῖν elthein	G3326 PREP μετ' met'	G1473 P-GS ἐμοῦ emu	G1519 PREP εἰς eis	G897 N-ASF Βαβυλῶνα, Babylona,	G2240 V-AAI-3S ἦκε, heke,	G2532 CONJ καὶ kai	
	G5087 V-FAI-1S θήσω theso	G3588 T-APM τοὺς tus	G3788 N-APM ὀφθαλμούς ofthalmus	G1473 P-GS μου mu	G1909 PREP ἐπὶ epi	G4771 P-AS σέ· se;	40:5	G1487 CONJ εἰ ei	G1161 PRT δὲ de	G3165 ADV μή, me,	
	N-PAD-2S ἀπότρεχε apotreche	G2532 CONJ καὶ kai	G390 V-AAD-2S ἀνάστρεψον anastrepson	G4314 PREP πρός pros	N-ASM Γοδολιαν Godolian	G5207 N-ASM υἰὸν hyion	N-PRI Αχικαμ Achikam	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	N-PRI Σαφαν, Safan,	N-PRI ὄν hon	

G2525 V-AAI-3S κατέστησεν katestesen —	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus —	G897 N-GSF Βαβυλῶνος Babylonos —	G1722 PREP ἐν en —	G1065 N-DSF γῆ ge —	G2448 N-PRI Ιουδα, Iuda, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3611 V-AAD-2S οἰκησον oikeson —	G3326 PREP μετʹ metʹ —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —	
G1722 PREP ἐν en —	G3319 A-DSM μέσῳ meso —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2992 N-GSM λαοῦ lau —	G1722 PREP ἐν en —	G1065 N-DSF γῆ ge —	G2448 N-PRI Ιουδα· Iuda; —	G1519 PREP εἰς eis —	G537 A-APN ἅπαντα hapanta —	G3588 T-APN τὰ ta —	G18 A-APN ἀγαθὰ agatha —
G1722 PREP ἐν en —	G3788 N-DPM ὀφθαλμοῖς ofthalmois —	G4771 P-GS σου su —	G3588 T-GSN τοῦ tu —	G4198 V-APN πορευθῆναι poreuthenai —	G4198 V-PMD-2S πορεύου. poreuu. —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken —	G846 D-DSM αὐτῷ auto —	G3588 T-NSM ὁ ho —	
— N-NSM ἀρχιμάγειρος archimageiros —	G1435 N-APN δῶρα dora —	G2532 CONJ καὶ kai —	G649 V-AAI-3S ἀπέστειλεν apesteilen —	G846 D-ASM αὐτόν. auton. —	40:6 —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2064 V-AAI-3S ἦλθεν elthen —	G4314 PREP πρὸς pros —	— N-PRI Γοδολιαν Godolian —	
G1519 PREP εἰς eis —	— N-PRI Μασσηφα Massefa —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2523 V-AAI-3S ἐκάθισεν ekathisen —	G1722 PREP ἐν en —	G3319 A-DSM μέσῳ meso —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2992 N-GSM λαοῦ lau —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2641 V-APPGS καταλειφθέντος kataleifthentos —	
G1722 PREP ἐν en —	G3588 T-DSF τῇ te —	G1065 N-DSF γῆ. ge. —	40:7 —	G2532 CONJ Καὶ Kai —	G191 V-AAI-3P ἤκουσαν ekusan —	G3956 A-NPM πάντες pantes —	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G2232 N-NPM ἡγεμόνες hegemones —	G3588 T-GSF τῆς tes —	
G1411 N-GSF δυνάμεως dynameos —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1722 PREP ἐν en —	G68 N-DSM ἀγρῷ, agro, —	G846 D-NPM αὐτοὶ autoi —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G435 N-NPM ἄνδρες andres —	G846 D-GPM αὐτῶν, auton, —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	
G2525 V-AAI-3S κατέστησεν katestesen —	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus —	G897 N-GSF Βαβυλῶνος Babylonos —	G3588 T-ASM τὸν ton —	— N-ASM Γοδολιαν Godolian —	G1722 PREP ἐν en —	G3588 T-DSF τῇ te —	G1065 N-DSF γῆ ge —	G2532 CONJ καὶ kai —		
— V-ANI-3S παρακατέθετο parekatetheto —	G846 D-DSM αὐτῷ auto —	G435 N-APM ἄνδρας andras —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1135 N-APF γυναῖκας gynaikas —	G846 D-GPM αὐτῶν, auton, —	G3739 R-APM οὓς hus —	G3364 ADV οὐκ uk —	— V-AAI-3S ἀπόκισεν apokisen —	G1519 PREP εἰς eis —	
G897 N-ASF Βαβυλῶνα. Babylona. —	40:8 —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2064 V-AAI-3S ἦλθεν elthen —	G4314 PREP πρὸς pros —	— N-ASM Γοδολιαν Godolian —	G1519 PREP εἰς eis —	— N-PRI Μασσηφα Massefa —	— N-PRI Ισμαηλ Ismael —	G5207 N-NSM υἱὸς hyios —	
— N-GSM Ναθανιου Nathaniu —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2490 N-PRI Ἰωαναν Ioanan —	G5207 N-NSM υἱὸς hyios —	— N-PRI Καρηε Karee —	G2532 CONJ καὶ kai —	— N-NSM Σαραιας Saraïas —	G5207 N-NSM υἱὸς hyios —	— N-PRI Θαναεμεθ Thanaemeth —	G2532 CONJ καὶ kai —	
G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi —	— N-PRI Ωφε Ofe —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	— N-PRI Νετωφατι Netofati —	G2532 CONJ καὶ kai —	— N-NSM Ιεζονιας Iedzonias —	G5207 N-NSM υἱὸς hyios —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	— N-PRI Μοχατι, Mochati, —	G846 D-NPM αὐτοὶ autoi —	
G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-NPM οἱ hoi —	G435 N-NPM ἄνδρες andres —	G846 D-GPM αὐτῶν. auton. —	40:9 —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3660 V-AAI-3S ὥμοσεν omosen —	G846 D-DPM αὐτοῖς autois —	— N-NSM Γοδολιας Godolias —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-DPM τοῖς tois —

G435 N-DPM ἀνδράσιν andrasin	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3004 V-PAPNS λέγων legon	G3165 ADV Μη Me	G5399 V-APS-2P φοβηθῆτε fobethete	G575 PREP ἀπὸ apo	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G3588 T-GPM τῶν ton	G3816 N-GPM παίδων paidon	G3588 T-GPM τῶν ton	
G5466 N-PRI Χαλδαίων· Chaldaion;	G2730 V-AAD-2P κατοικήσατε katoikesate	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῇ ge	G2532 CONJ καὶ kai	G2038 V-AMD-2P ἐργάσασθε ergasasthe	G3588 T-DSM τῷ to	G935 N-DSM βασιλεῖ basilei		
G897 N-GSF Βαβυλῶνος, Babylonos,	G2532 CONJ καὶ kai	G957 A-ASN βέλτιον beltion	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G4771 P-DP ὑμῖν· hymin;	40:10	G2532 CONJ καὶ kai	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G2521 V-PMI-1S κάθημαι kathemai	
G1726 PREP ἐναντίον enantion	G4771 P-GP ὑμῶν hymon	G1519 PREP εἰς eis	– N-PRI Μασσηφα Massefa	G2476 V-AAN στήναι stenai	G2596 PREP κατὰ kata	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G3588 T-GPM τῶν ton	G5466 N-PRI Χαλδαίων, Chaldaion,	G3739 R-NPM οἱ hoi	
G302 PRT ἂν an	G2064 V-AAS-3P ἐλθωσιν elthosin	G1909 PREP ἐφ'· ef'	G4771 P-AP ὑμᾶς, hymas,	G2532 CONJ καὶ kai	G4771 P-NP ὑμεῖς hymeis	G4863 V-AAD-2P συναγάγετε synagagete	G3631 N-ASM οἶνον oinon	G2532 CONJ καὶ kai	G3703 N-ASF ὀπώραν oporan	
G2532 CONJ καὶ kai	G4863 V-AAD-2P συναγάγετε synagagete	G1637 N-ASN ἐλαιον elaion	G2532 CONJ καὶ kai	G906 V-AAD-2P βάλετε balete	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τὰ ta	G30 N-APN ἄγγεῖα angeia	G4771 P-GP ὑμῶν hymon	G2532 CONJ καὶ kai	
G3611 V-AAD-2P οικήσατε oikesate	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais	G4172 N-DPF πόλεσιν, polesin,	G3739 R-DPF αἷς hais	– V-AAI-2P κατεκρατήσατε. katekratesate.	40:11	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	
G2453 N-NPM Ιουδαῖοι Iudaioi	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1722 PREP ἐν en	G1065 N-DSF γῇ ge	G1096 N-PRI Μωαβ Moab	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	– N-PRI Ἀμμων Ammon	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi
G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2401 N-PRI Ἰδουμαία Idumaia	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DSF πάσῃ pase	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῇ ge	G191 V-AAI-3P ἤκουσαν ekusan	G3754 CONJ ὅτι hoti
G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G897 N-GSF Βαβυλῶνος Babylonos	G2640 N-ASN κατάλειμμα kataleimma	G3588 T-DSM τῷ to	G2448 N-PRI Ιουδα Iuda	G2532 CONJ καὶ kai	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2525 V-AAI-3S κατέστησεν katestesen		
G1909 PREP ἐπ'· ep'	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G3588 T-ASM τὸν ton	– N-ASM Γοδολιαν Godolian	G5207 N-ASM υἱὸν hyion	– N-PRI Αχικαμ, Achikam,	40:12	G2532 CONJ καὶ kai	G2064 V-AAI-3P ἦλθον elthon	G4314 PREP πρὸς pros	
– N-PRI Γοδολιαν Godolian	G1519 PREP εἰς eis	G1065 N-ASF γῆν gen	G2448 N-PRI Ιουδα Iuda	G1519 PREP εἰς eis	– N-PRI Μασσηφα Massefa	G2532 CONJ καὶ kai	G4863 V-AAI-3P συνήγαγον synegagon	G3631 N-ASM οἶνον oinon	G2532 CONJ καὶ kai	
G3703 N-ASF ὀπώραν oporan	G4183 A-ASF πολλὴν pollen	G4970 ADV σφόδρα sfodra	G2532 CONJ καὶ kai	G1637 N-ASN ἐλαιον. elaion.	40:13	G2532 CONJ Καὶ Kai	G2490 N-PRI Ἰωαναν Ioanan	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	– N-PRI Καρηε Karee	G2532 CONJ καὶ kai

G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2232 N-NPM ἡγεμόνες hegemones	G3588 T-GSF της tes	G1411 N-GSF δυνάμεως dynameos	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G68 N-DPM ἀγροῖς agrois	G2064 V-AAI-3P ἤλθον elthon
G4314 PREP πρὸς pros	— N-PRI Γοδολιαν Godolian	G1519 PREP εἰς eis	— N-PRI Μασσηφα Massefa	40:14	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3P εἶπαν eipan	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G1487 CONJ Εἰ Ei	G1108 N-DSF γνώσει gnosei
G1097 V-PAI-2S γινώσκεις ginoskeis	G3754 CONJ ὅτι hoti	— N-PRI Βελισα Belisa	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G5207 N-GPM υἰῶν hyion	— N-PRI Αμμων Ammon	G649 V-AAI-3S ἀπέστειλεν apesteilen	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σέ se	G3588 T-ASM τὸν ton
— N-PRI Ισμαηλ Ismael	G3960 V-AAN πατάξαι pataksai	G4771 P-GS σου su	G5590 N-ASF ψυχὴν; psychen;	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G4100 V-AAI-3S ἐπίστευσεν episteusen	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	— N-NSM Γοδολιας. Godolias.	40:15
G2532 CONJ καὶ kai	G2490 N-PRI Ιωαναν Ioanan	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3588 T-DSM τῷ to	— N-PRI Γοδολια Godolia	— ADV κρυφαίως kryfaios	G1722 PREP ἐν en	— N-PRI Μασσηφα Massefa	G4198 V-FMI-1S Πορεύσομαι Poreusomai	G1161 PRT δὴ de
G2532 CONJ καὶ kai	G3960 V-FAI-1S πατάξω patakso	G3588 T-ASM τὸν ton	— N-PRI Ισμαηλ Ismael	G2532 CONJ καὶ kai	G3367 A-NSM μηθεὶς metheis	G1097 V-AAD-3S γνῶτω, gnoto,	G3165 ADV μὴ me	G3960 V-FMI-2S πατάξῃ patakse	G4771 P-GS σου su
G5590 N-ASF ψυχὴν psychen	G2532 CONJ καὶ kai	G1289 V-APS-3S διασπαρῇ diaspare	G3956 A-NSM πᾶς pas	G2448 N-PRI Ιουδα Iuda	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4863 V-RMPNP συνηγμένοι synegmenoi	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σέ se	G2532 CONJ καὶ kai
G622 V-FMI-3P ἀπολούνται apoluntai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2645 A-NPM κατάλοιποι kataloiroi	G2448 N-PRI Ιουδα. Iuda.	40:16	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	— N-NSM Γοδολιας Godolias	G4314 PREP πρὸς pros	G2490 N-PRI Ιωαναν Ioanan
G3165 ADV Μὴ Me	G4160 V-AAS-2S ποιήσης poieses	G3588 T-ASN τὸ to	G4229 N-ASN πράγμα pragma	G3778 D-ASN τοῦτο, tuto,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G5571 A-APN ψευδῇ pseude	G4771 P-NS σὺ sy	G3004 V-PAI-2S λέγεις legeis	G4012 PREP περὶ peri
— N-PRI Ισμαηλ. Ismael.									

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).